

274A1010(01)

18. 1. 79

Diario Oficial de las Comunidades Europeas

N° L 12/27

PROTOCOLO COMPLEMENTARIO

del Acuerdo de 26 de julio de 1957 ⁽¹⁾, entre el Gobierno federal austriaco, por una parte, y los Gobiernos de los Estados miembros de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero y la Alta Autoridad de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero, por otra parte, relativo al establecimiento de tarifas directas internacionales de ferrocarril para los transportes de carbón y acero en tránsito por el territorio de la República Austriaca

firmado el 10 de octubre de 1974

entrado en vigor el 6 de noviembre de 1978

(79/39/CECA)

EL GOBIERNO FEDERAL AUSTRIACO,

por una parte,

LOS GOBIERNOS DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA COMUNIDAD EUROPEA DEL CARBÓN Y DEL ACERO (denominada en lo sucesivo «Comunidad») Y LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

por otra parte,

HAN CONVENIDO LAS DISPOSICIONES SIGUIENTES:

Artículo 1

Los Gobiernos del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña y de Irlanda del Norte se adhieren al Acuerdo de 26 de julio de 1957 entre el Gobierno federal austriaco, por una parte, y los Gobiernos de los Estados miembros de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero y la Alta Autoridad de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero, por otra parte, relativo al establecimiento de tarifas directas internacionales de ferrocarril para los transportes de carbón y acero en tránsito por el territorio de la República Austriaca modificado por el Acuerdo Complementario de 29 de noviembre de 1960 (denominado en lo sucesivo «Acuerdo»).

Artículo 2

El texto del Acuerdo en leguas inglesa y danesa que figura anejo al presente Protocolo será auténtico en las mismas condiciones que los textos originales.

Artículo 3

La Comisión de las Comunidades Europeas aceptará, mediante su firma, el presente Protocolo.

Cada uno de los Gobiernos de los Estados miembros de la Comunidad notificará al Gobierno federal austriaco que se reúnen las condiciones requeridas para la aplicación del presente Protocolo de conformidad con las disposiciones de su Derecho interno.

El presente Protocolo entrará en vigor un mes después de la fecha en que el Gobierno federal austriaco haya informado a las demás partes del Acuerdo de que ha recibido las notificaciones a que se refiere el párrafo segundo y de que también se reúnen las condiciones requeridas para la aplicación del presente Protocolo según las disposiciones del Derecho austriaco.

Artículo 4

El presente Protocolo será depositado en el Gobierno federal austriaco. Este gobierno remitirá copias legalizadas conformes a los Gobiernos de los Estados miembros de la Comunidad y a la Comisión de las Comunidades Europeas.

⁽¹⁾ DO n° 6 de 20. 2. 1958, p. 78/58.

BILAG - ANHANG - ANNEX - ANNEXE - ALLEGATO - BIJLAGE

AFTALE

mellem på den ene side Den østrigske Forbundsregering og på den anden side regeringerne for medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den høje Myndighed for Det europæiske Kul- og Stålfællesskab om indførelse af direkte internationale jernbanetariffer for transport af kul og stål i transit gennem Den østrigske Republiks område

REPUBLIKEN ØSTRIGS FORBUNDSREGERING, herefter benævnt »Den østrigske Forbundsregering«

på den ene side, og

REGERINGERNE FOR MEDLEMSSTATERNE I DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB, herefter benævnt »Fællesskabet«, og DEN HØJE MYNDIGHED FOR DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB, herefter benævnt »Den høje Myndighed«

på den anden side,

ERI OVERBEVISNINGEN OM at snævre økonomiske forbindelser mellem republikken Østrig og Fællesskabet er i Europas interesse,

UD FRA ØNSKET OM

at behandle problemer for jernbanetransport af fælles interesse,

at gennemføre direkte, internationale jernbanetariffer for transport af kul og stål mellem medlemsstater ad De østrigske Forbundsbaners linjer,

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

I denne aftale betyder »direkte internationale tarifferte offentliggjorte transportpriser og -vilkår, der gælder for transport af kul og stål, som på grundlag af én fragtkontrakt befordres mellem områderne i medlemsstaterne i Fællesskabet, herefter benævnt »medlemsstater«, over De østrigske Forbundsbaners jernbanenet fra et punkt på den østrigsk-tyske grænse til et punkt på den østrigsk-italienske grænse eller omvendt.

I denne aftale betyder:

- a) »kul og stål« de produkter, der nævnes i bilag I til traktaten af 18. april 1951 om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab;
- b) »områder i medlemsstaterne i Fællesskabet« de områder, for hvilke ovennævnte traktat finder anvendelse.

Artikel 2

I denne aftale består prisen for fragten i direkte internationale tariffer af fragtandelen for jernbanerne i medlemsstaterne i Fællesskabet og fragtandelen for De østrigske Forbundsbaner.

Fragtandelen for jernbanerne i hver medlemsstat skal tage den samlede transportafstand i betragtning, heri medregnet den østrigske strækning, og skal undergives samme regler, særligt samme regler for degression, som dem, der anvendes

af medlemsstaterne for lignende jernbanetransport, der skal foretages uden afbrydelse gennem to eller flere medlemsstater.

De østrigske Forbundsbaners fragtandel for den østrigske strækning udregnes som angivet i bilag I til denne aftale ved nedsættelse af de interne fragsatser for varer, der anvendes af De østrigske Forbundsbaner for samme strækning.

Uanset bestemmelserne i de to foregående stykker kan de fragtandele for jernbaner i medlemsstaterne og i Østrig, som vedrører de tariffer, der er fastsat med henblik på konkurrence eller paritet, først afgøres efter samråd mellem samtlige jernbanemyndigheder i medlemsstaterne og i Østrig, behørigt godkendt, i påkommende tilfælde, af deres respektive regeringer. Jernbanemyndighederne skal være ansvarlige for en retfærdig afgørelse af spørgsmål vedrørende konkurrence og paritet. Enhver vanskelighed kan henvises til det i henhold til artikel 6 i denne aftale nedsatte udvalg.

Artikel 3

De direkte internationale tariffer, der er henvist til i denne aftale, berører al kul- og ståltrafik mellem medlemsstaterne i transit mellem de i artikel 1 nævnte grænseovergangspunkter, med undtagelse af de i bilag II anførte særlige tilfælde, for hvilke der er oprettet en særordning.

De direkte internationale tariffer, der er henvist til i denne aftale, vedrører også det gods, der er specificeret i standard-

nomenklaturen, tilpasset transportbehovene, som Fællesskabets direkte internationale tariffer omfatter i tilfælde af jernbanetransport, der foretages uden afbrydelse gennem to eller flere medlemsstater.

Artikel 4

Hvad angår kul- og ståltrafik mellem medlemsstaterne over De østrigske Forbundsbaners jernbanenet skal Den østrigske Forbundsregering og medlemsstaternes regeringer med hensyn til transportpriser og -vilkår af enhver art afstå fra forskelsbehandling, der skyldes oprindelsesland eller produkternes bestemmelsessted.

Artikel 5

Den østrigske Forbundsregering, medlemsstaternes regeringer og Den høje Myndighed skal konsultere hinanden i det i artikel 6 i denne aftale omhandlede transportudvalg om tilføjelse til de direkte internationale tariffer, der omhandles i denne aftale, om harmoniseringsforanstaltninger, som er blevet eller vil blive iværksat inden for Fællesskabet.

Artikel 6

Fra denne aftales ikrafttræden skal der nedsættes et transportudvalg, herefter benævnt »udvalget«, til at tage sig af de spørgsmål, der opstår i forbindelse med dens gennemførelse.

Udvalget skal bestå af repræsentanter fra Den østrigske Forbundsregering, fra regeringerne for hver medlemsstat i Fællesskabet og fra Den høje Myndighed.

Udvalget vedtager selv sin forretningsorden, og det udpeger selv en formand for et år i overensstemmelse med denne forretningsorden.

Udvalget assisteres af to sekretærer, den ene udpeget af Den høje Myndighed, den anden af Den østrigske Forbundsregering.

Artikel 7

Udvalget sammenkaldes af formanden.

Udvalget træder sammen en gang om året til almindeligt møde og udarbejder en rapport om sit arbejde, som skal fremsendes til Den østrigske Forbundsregering, til medlemsstaternes regeringer og til Den høje Myndighed.

Såfremt Den østrigske Forbundsregering, regeringen for en af medlemsstaterne eller Den høje Myndighed kræver det, skal formanden inden for to uger indkalde til et ekstraordinært udvalgmøde, især hvis uforudsete vanskeligheder eller en dybtgående forandring i økonomiske eller tekniske vilkår i alvorlig grad påvirker anvendelsen af denne aftale.

Udvalget behandler de spørgsmål, der er blevet forelagt det, og forelægger Den østrigske Forbundsregering, medlemsstaternes regeringer og Den høje Myndighed egnede forslag med henblik på at løse disse spørgsmål. Hvis der ikke opnås

enighed inden for to uger fra den første mødedag, forelægger udvalget en rapport herom for Den østrigske Forbundsregering, medlemsstaternes regeringer og Den høje Myndighed.

Artikel 8

Enhver påtænkt forandring:

1. i reglerne for beregning af priser og vilkår i direkte internationale tariffer for jernbanetransport af kul og stål, der foretages uden afbrydelse gennem to eller flere medlemsstater, eller
2. i fragsatser i De østrigske Forbundsbaners indenrigstarif uden en tilsvarende og samtidig ændring af satserne for transport på den østrigske strækning i henhold til bilag I til denne aftale eller ændring af disse satser uden en tilsvarende og samtidig ændring af fragsatsen i De østrigske Forbundsbaners indenrigstarif,

skal meddeles de regeringer, som er parter i aftalen, og Den høje Myndighed så tidligt som muligt og mindst en måned før datoen for den påtænkte anvendelse. Formålet, arten og omfanget af ændringen skal angives på meddelestedspunktet.

Såfremt Den østrigske Forbundsregering, regeringen for en af medlemsstaterne eller Den høje Myndighed mener, at den påtænkte ændring kan blive årsag til alvorlige vanskeligheder, skal udvalget, på den pågældende parts anmodning, holde et ekstraordinært møde før ændringen træder i kraft.

Hvis udvalget ikke kan opnå enighed om det hensigtsmæssige i den påtænkte ændring, skal dens ikrafttræden udskydes indtil to måneder efter datoen for afsendelse af den i artikel 7 i denne aftale omhandlede rapport.

I hastende tilfælde kan fristen på en måned, der er omtalt i første afsnit i denne artikel, nedsættes til to uger og den påtænkte ændring træde i kraft ved udløbet af denne frist, hvis ingen af de kontraherende parter modsætter sig dette.

Denne artikel berører ikke indførelse af eller ændringer i tariffer, der er fastsat med henblik på konkurrence eller paritet, hvilke forbliver undergivet bestemmelserne i artikel 2.

Artikel 9

De høje Myndighed anerkender denne aftale som bindende i kraft af dens underskrift.

Regeringen i hver medlemsstat meddeler ad diplomatisk vej Den østrigske Forbundsregering, at de nødvendige betingelser for denne aftales ikrafttræden er opfyldte i overensstemmelse med bestemmelserne i de nationale love. Den østrigske Forbundsregering oplyser de øvrige kontraherende parter om modtagelsen af meddelelsen.

Denne aftale træder i kraft en måned efter den dato, på hvilken Den østrigske Forbundsregering har meddelt de andre kontraherende parter, at aftalen finder anvendelse i områderne i alle medlemsstaterne og i republikken Østrig⁽¹⁾.

(¹) Aftalen træder i kraft den 1. marts 1985.

De direkte internationale tariffer for trafik i transit over De østrigske Forbundsbaners jernbanenet skal tages i anvendelse inden for to måneder efter denne aftales ikrafttrædelsesdato.

Artikel 10

Denne aftale er indgået på ubestemt tid.

Den kan opsiges af Den østrigske Forbundsregering eller af Den høje Myndigheder, bemyndiget hertil af regeringerne for

de deltagende medlemsstaten, med seks måneders varsel. Denne periode kan nedsættes til to måneder i tilfælde af uenighed i udvalget om et spørgsmål, som er forelagt det. Den således nedsatte frist begynder fra den dato, da uenigheden blev konstateret.

Artikel 11

Denne aftale deponeres i Den østrigske Forbundsregerings arkiver. Den østrigske Forbundsregering skal fremsende bekræftede genparter heraf til Den høje Myndighed og til regeringerne for medlemsstaterne.

Til bekræftelse heraf har de undertegnede behørigt befuldmægtigede repræsentanter for Den østrigske Forbundsregering, regeringerne for medlemsstaterne og Den høje Myndighed underskrevet denne aftale.

Udfærdiget i Luxembourg, den 26. juli 1957

i et enkelt eksemplar på fransk, italiensk, nederlandsk og tysk, idet alle fire tekster har samme gyldighed.

For den østrigske Forbundsregering

Dr. CARL H. BOBLETER

For Den høje Myndighed

D. P. SPIERENBURG

For medlemsstaternes regeringer

*For regeringen for
Forbundsrepublikken Tyskland*

SPRETI

*For regeringen for
Den italienske Republik*

V. BOLASCO

*For regeringen for
kongeriget Belgien*

R. TAYMANS

*For regeringen for
storhertugdømmet Luxembourg*

V. BODSON

*For regeringen for
Den franske Republik*

P. A. SAFFROY

*For regeringen for
kongeriget Nederlandene*

C. G. DE ROO VAN ALDERWERELT

BILAG I (1)

til aftalen af 26. juli 1957 mellem på den ene side Den østrigske Forbundsregering og på den anden side regeringerne for medlemsstaterne af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den høje Myndighed for Det europæiske Kul- og Stålfællesskab om indførelse af direkte, internationale tariffer for transport af kul og stål i transit gennem Den østrigske Republiks område

Andele, der tilfalder De østrigske Forbundsbaner

De i tredje afsnit i artikel 2 nævnte andele, der tilfalder De østrigske Forbundsbaner, udregnes således:

1. Fragtsatsen for standardtonnage (15 tons) i den gældende østrigske indenrigstarif på et givet tidspunkt nedsættes med beløb, der fastsættes for følgende kategorier af varer: kul, koks, malm, råjern, ubearbejdet stål, halvfabrikata, færdigvarer og skrot.

De således opnåede fragsatser godkendes som fragsats for standardtonnage (20 tons) (2).

Fragsatserne for bitonnage for skrot og jern- og stålvarer findes ved at multiplicere fragsatsen for standardtonnage med følgende koefficienter: 1,05 for 15 tons, 1,20 for 10 tons, 1,60 for 5 tons.

2. De under punkt 1 nævnte nedsættelser af fragsatsen i den på den 8. februar 1957 gældende østrigske indenrigstarif udgør:

Varer	Nedsættelse pr. ton (i østrigske schilling)	
Kul	4,80	
Koks	4,80	
Malm	3,00	
Ubearbejdet stål, råjern	3,60	
Halvfabrikata	3,60	
Færdigvarer	5,40	
Skrot {	rute Kufstein-Brennero/Brenner	6,00
	rute Salzburg Hbf-tarvisio Centrale	10,70
	rute Lindau-Reutin-Brennero/Brenner	11,50
	rute Simback (Inn)-Tarvisio Centrale	13,20
	rute Passau Hbf.-Tarvisio Centrale	15,60

3. De andele, der er fastsat ifølge reglerne ovenfor, offentliggøres i »International tarif for transport af varer mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab.

(1) Den sidste version af dette bilag blev offentliggjort i EFT nr. C 23 af 27. 1. 1978, s. 2.

(2) 15 ton for koks.

BILAG II

til aftalen af 26. juli 1957 mellem på den ene side Den østrigske Forbundsregering og på den anden side regeringerne for medlemsstaterne af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den høje Myndighed for Det europæiske Kul- og Stålfællesskab om indførelse af direkte, internationale tariffer for transport af kul og stål i transit gennem Den østrigske Republiks område

KAPITEL I

Særbestemmelser for transport af koks

Artikel 1

Uanset de i afsnit 2 i artikel 2 i denne aftale fastsatte bestemmelser beregnes prisen for transport af koks fra en medlemsstat til Italien eller i modsat retning over østrigsk område således:

1. til beregning af prisen for den italienske strækning anvendes den italienske degressionskoefficient, der svarer til længden af den italienske strækning.
2. til beregning af prisen i enhver anden medlemsstat anvendes den nationale degressionskoefficient, der svarer til den samlede strækning (den østrigske strækning medregnet), nedsat med den italienske strækning.
3. den andel, der tilfalder De østrigske Forbundsbaner, er lig med de i afsnit 3 i artikel 2 i denne aftale nævnte transportsatser.

Artikel 2

Bestemmelserne i artikel 1 finder anvendelse i anvendelsesperioden for den af medlemsstaterne oprettede særordning for kokstransport fra Frankrig til Italien og i modsat retning, som er offentliggjort i *De Europæiske Kul- og Stålfællesskabers Tidende nr. 9 af 19. april 1955*.

Såfremt medlemsstaterne finder det nødvendigt at oprette en ny særordning for kokstransport fra Frankrig til Italien og i modsat retning, skal de i artikel 1 fastsatte bestemmelser ændres på anmodning fra en af de kontraherende parter.

KAPITEL II

Særlige bestemmelser for kul- og stålforsendelser fra eller til en stat, som ikke er medlem af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab

Eneste artikel

Kul- og stålforsendelser som transporteres over De østrigske Forbundsbaners jernbanenet:

- fra en ikke-medlemsstat til en medlemsstat,
- fra en medlemsstat til en ikke-medlemsstat,
- fra en ikke-medlemsstat til en ikke-medlemsstat,

omfattes for så vidt angår den østrigske strækning og strækningen i medlemsstaterne af de i artikel 2 i aftalen fastsatte bestemmelser.

AGREEMENT

between the Austrian Federal Government, of the one part, and the Governments of the Member States of the European Coal and Steel Community and the High Authority of the European Coal and Steel Community, of the other part, on the introduction of through international railway tariffs for the carriage of coal and steel through the territory of the Republic of Austria

THE FEDERAL GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA (hereinafter called 'the Austrian Federal Government'),

of the one part, and

THE GOVERNMENTS OF THE MEMBER STATES OF THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY (hereinafter called 'the Community') AND THE HIGH AUTHORITY OF THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY (hereinafter called 'the High Authority'),

of the other part,

CONVINCED that the establishment of closer economic relations between the Republic of Austria and the Community is in the interests of Europe;

DESIRING

to deal with problems of rail transport of mutual concern;

to introduce through international railway tariffs for the carriage of coal and steel between Member States over the lines of the Austrian Federal Railway,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

In this Agreement, 'through international tariffs' means the rates and conditions published and applied for the carriage by rail of coal and steel, under a single contract of carriage, between the territories of the Member States of the Community (hereinafter called 'the Member States') over the lines of the Austrian Federal Railways from a point on the Austro-German frontier to a point on the Austro-Italian frontier, or vice-versa.

In this Agreement:

- (a) 'coal and steel' means the products listed in Annex I to the Treaty of 18 April 1951 establishing the European Coal and Steel Community;
- (b) 'territories of the Member States of the Community' means the territories to which the abovementioned Treaty applies.

Article 2

In this Agreement, the charge for carriage under through international tariffs shall consist of the sum of the portions accruing to the railways of the Member States and of the portion accruing to the Austrian Federal Railways.

The portion accruing to the railways of each Member State shall be related to the total distance of carriage, including the Austrian section, and shall be subject to the same rules, and in particular to the same rules of degressivity, as those

applied by Member States to comparable uninterrupted carriage by rail transport through two or more Member States.

The portion accruing to the Austrian Federal Railways for the Austrian section shall be calculated, as described in Annex 1 to this Agreement, by reduction of the internal goods rates applied to the same route by the Austrian Federal Railways.

By way of derogation from the two preceding paragraphs, the portions accruing to the railways of Member States and Austria which relate to tariffs fixed to meet competition or under an equivalent rate system shall be determined only after consultation between the railway authorities of the Member States combined and of Austria, duly authorized, as necessary, by their respective governments. The railway authorities shall be responsible for the equitable settlement of questions concerning competition or equivalence of rates. Any difficulties may be referred to the Transport Committee provided for in Article 6 of this Agreement.

Article 3

The through international tariffs referred to in this Agreement shall apply to all coal and steel traffic between Member States crossing the frontiers mentioned in the first paragraph of Article 1, save for cases covered by the special regulations set out in Annex II.

The through international tariffs referred to in this Agreement shall also apply to the products listed in the standard

nomenclature adapted to transport needs to which the Community's through international tariffs apply in the case of uninterrupted carriage by rail through two or more Member States.

Article 4

As regards coal and steel traffic between Member States over the lines of the Austrian Federal Railways, the Austrian Federal Government, and the Governments of the Member States shall, in respect of rates and conditions of carriage of every kind, refrain from discrimination based on the country of origin or destination of products.

Article 5

The Austrian Federal Government, the Governments of the Member States and the High Authority shall, in the Transport Committee provided for in Article 6 of this Agreement, consider the possibility of extending to the through international tariffs referred to in this Agreement the measures of harmonization which have been, or will be, achieved within the Community.

Article 6

From the entry into force of this agreement, a Transport Committee (hereinafter called 'the Committee') shall be established to look into questions arising from its implementation.

The Committee shall consist of representatives of the Austrian Federal Government, of the Government of each of the Member States of the Community, and of the High Authority.

The Committee shall, by mutual agreement, adopt its rules of procedure and, in accordance with those rules, appoint its chairman who shall hold office for one year.

The Committee shall be assisted by two secretaries, one appointed by the Austrian Federal Government and the other by the High Authority.

Article 7

The Committee shall be convened by its chairman.

The Committee shall meet once a year in ordinary session and draw up a report on its work for submission to the Austrian Federal Government, to the Governments of the Member States and to the High Authority.

If the Austrian Federal Government, the Government of one of the Member States or the High Authority so requests, the chairman shall, within two weeks, convene an extraordinary meeting of the Committee, in particular if unforeseen difficulties or a radical change in economic or technical conditions are seriously affecting the operation of this Agreement.

The Committee shall look into the questions put to it and shall submit to the Austrian Federal Government, to the Governments of the Member States and to the High Authority agreed proposals for dealing with them. Failing agreement within two weeks from the date of the first meeting, the Committee shall submit a report on the matter to the Austrian Federal Government, to the Governments of the Member States and to the High Authority.

Article 8

Any contemplated change:

1. in the rules for calculating the through international tariffs for the uninterrupted carriage by rail through two or more Member States of coal and steel between Member States, or
2. either in the internal tariff rates of the Austrian Federal Railways, without a corresponding change at the same time in the rates for carriage over the Austrian section in accordance with Annex I to this Agreement, or in the latter rates without a corresponding change at the same time in the internal tariff rates of the Austrian Federal Railways,

shall be notified to the Governments which are parties to the Agreement and to the High Authority as early as possible and at least one month before the intended date of application. The purpose, nature and extent of the change shall be stated at the time of notification.

If the Austrian Federal Government, the Government of one of the Member States or the High Authority considers that the contemplated change may give rise to serious difficulties, it may call for an extraordinary meeting of the Committee before the change is put into effect.

If the Committee cannot agree on the advisability of the contemplated change, it may not be put into effect until two months after the date of dispatch of the report provided for in Article 7 of this Agreement.

In urgent cases the one-month period provided for in the first paragraph of this Article may be reduced to two weeks and the contemplated change may take effect on expiration of that period if no objection is raised by any of the Contracting Parties.

This Article shall not apply to the introduction of, or change in, tariffs fixed to meet competition or under an equivalent rates system, which shall remain subject to the provisions of the last paragraph of Article 2.

Article 9

The High Authority accepts this Agreement as binding by virtue of its signature.

The Government of each Member State shall, through diplomatic channels, notify the Austrian Federal Government that the conditions necessary for the entry into force of this Agreement have been fulfilled in accordance with the provisions of its national laws. The Austrian Federal Government shall inform the other Contracting Parties of the notifications received.

This Agreement shall enter into force one month after the date on which the Austrian Federal Government has informed the other Contracting Parties that the Agreement is applicable in the territories of all the Member States and in the territory of the Republik of Austria ⁽¹⁾.

The through international tariffs for traffic over the lines of the Austrian Federal Railways shall be introduced within two months following the date of entry into force of this Agreement.

Article 10

This Agreement is concluded for an unlimited period.

It may be denounced by the Austrian Federal Government or by the High Authority, authorized to that end by the Governments of the Member States parties to the Agreement, subject to six months' notice. This period may be reduced to two months if the Committee fails to agree on a question put to it. This reduced period shall commence on the day on which the failure to agree is established.

Article 11

This Agreement shall be deposited in the archives of the Austrian Federal Government. The Austrian Federal Government shall transmit certified copies thereof to the High Authority and to the Governments of the Member States.

In witness whereof, the undersigned representatives of the Austrian Federal Government, of the Governments of the Member States and of the High Authority, duly authorized, have signed this Agreement.

Done at Luxembourg, 26 July 1957

in a single original in the Dutch, French, German and Italian languages, all four texts being equally authentic.

For the Austrian Federal Government

Dr. CARL H. BOBLETER

For the High Authority

D. P. SPIERENBURG

For the Governments of the Member States:

*For the Government of the
Federal Republik of Germany*

SPRETI

*For the Government of the
Italian Republic*

V. BOLASCO

*For the Government of the
Kingdom of Belgium*

R. TAYMANS

*For the Government of the
Grand Duchy of Luxembourg*

V. BODSON

*For the Government of the
French Republic*

P. A. SAFFROY

*For the Government of the
Kingdom of the Netherlands*

C. G. DE ROO VAN ALDERWERELT

⁽¹⁾ The Agreement enters into force on 1 March 1958.

ANNEX I (1)

to the Agreement of 26 July 1957 between the Austrian Federal Government, of the one part, and the Governments of the Member States of the European Coal and Steel Community and the High Authority of the European coal and Steel Community, of the other part, on the establishment of through international railway tariffs for the carriage of coal and steel through the territory of the Republic of Austria

Portion accruing to the Austrian Federal Railways

The portion accruing to the Austrian Federal Railways, referred to in the third paragraph of Article 2 of the Agreement, shall be calculated as follows:

1. The standard tonnage rates (for 15 tonnes) of the Austrian internal tariff in force at a given time shall be reduced by amounts determined for the following categories of goods: coal, coke, ore, pig-iron, crude steel semi-finished products, finished products and scrap.

The rates thus obtained shall be accepted as the standard tonnage rates (20 tonnes) (2).

The subsidiary tonnage rates for scrap and for iron and steel products shall be obtained by multiplying the standard tonnage rates by the following coefficients: 1.05 for 15 tonnes; 1.20 for 10 tonnes; 1.60 for five tonnes.

2. The reductions in the rates of the Austrian internal tariff in force on 8 February 1957, provided for in paragraph 1, shall be as follows:

Goods	Reduction per tonne (Austrian schillings)	
Coal	4.80	
Coke	4.80	
Ore	3.00	
Crude steel, pig-iron	3.60	
Semi-finished products	3.60	
Finished products	5.40	
Scrap	route Kufstein – Brennero/Brenner	6.00
	route Salzburg Hbf. – Tarvisio Centrale	10.70
	route Lindau – Reutin – Brennero/Brenner	11.50
	route Simbach (Inn) – Tarvisio Centrale	13.20
	route Passau Hbf. – Tarvisio Centrale	15.60

3. The portion determined in accordance with the above rules shall be published in the 'International tariff for the carriage of goods between the Member States of the European Coal and Steel Community'.

(1) The last version of this Annex was published in OJ No C 23, 27. 1. 1978, p. 2.

(2) 15 tonnes for coke.

ANNEX II

to the Agreement of 26 July 1957 between the Austrian Federal Government, of the one part, and the Governments of the Member States of the European Coal and Steel Community and the High Authority of the European Coal and Steel Community, of the other part, on the establishment of through international railway tariffs for the carriage of coal and steel through the territory of the Republic of Austria

CHAPTER I

Special provisions for consignments of coke

Article 1

Notwithstanding the provisions of the second paragraph of Article 2 of this Agreement, the charges for the carriage of coke from a Member State to Italy or vice versa through Austrian territory, shall be determined as follows:

1. For the calculation of the charge for the Italian section, the Italian coefficient of degressivity corresponding to the length of the Italian section shall be applied.
2. For the calculation of the charge for a section in any of the other Member States, the national coefficient of degressivity corresponding to the total distance (including the Austrian section), less the Italian distance shall be applied.
3. The portion accruing to the Austrian Federal Railways shall be calculated at the rates provided for in the third paragraph of Article 2 of the Agreement.

Article 2

The provisions of Article 1 above shall remain in force for the period of application of the special regulation drawn up between Member States on the carriage of coke from France to Italy and vice versa, which was published in *Official Journal of the European Coal and Steel Community* No 9 of 19 April 1955.

If the Member States should amend the special regulations on the carriage of coke from France to Italy and vice versa, the provisions of Article 1 above should be adjusted to such amendments, if one of the Contracting Parties so requests.

CHAPTER II

Special provisions for the carriage of coal and steel from or to a State which is not a Member State of the European Coal and Steel Community

Sole Article

The carriage of coal and steel over the lines of the Austrian Federal Railways from a point on the Austro-German frontier to a point on the Austro-Italian frontier, or vice versa:

- from a State which is not a Member State to a Member State,
- from a Member State to a State which is not a Member State,
- from a State which is not a Member State to a State which is not a Member State,

shall in respect of the Austrian section and sections in the Member States be covered by Article 2 of the Agreement.
